

PAROISSE
BIENHEUREUX FRANÇOIS DARDAN
FRANTSES DARDAN DOHATSUA PARROPIA
www.paroissehasparren.com
Mail: secretariatparoissial-hasparren@orange.fr
Presbytère: 0559296007 – Secrétariat paroissial: 0559296110
(ouvert de 15h30 à 18h30 : le lundi- mardi- jeudi- vendredi)

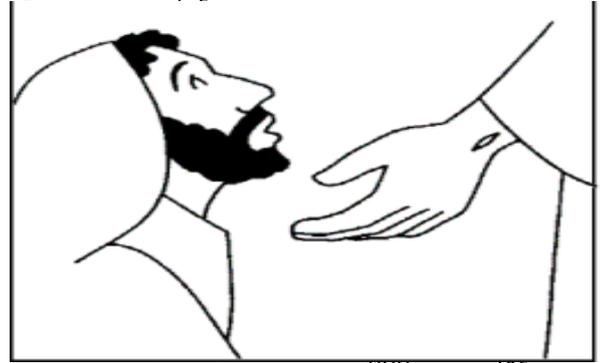
Dimanche 6 septembre 2020
23° dimanche du temps ordinaire

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu 18, 15-20

En ce temps-là, Jésus disait à ses disciples : « Si ton frère a commis un péché contre toi, va lui faire des reproches seul à seul. S'il t'écoute, tu as gagné ton frère. S'il ne t'écoute pas, prends en plus avec toi une ou deux personnes afin que toute l'affaire soit réglée sur la parole de deux ou trois témoins. S'il refuse de les écouter, dis-le à l'assemblée de l'Église ; s'il refuse encore d'écouter l'Église, considère-le comme un païen et un publicain. Amen, je vous le dis : tout ce que vous aurez lié sur la terre sera lié dans le ciel, et tout ce que vous aurez délié sur la terre sera délié dans le ciel.

Et pareillement, amen, je vous le dis, si deux d'entre vous sur la terre se mettent d'accord pour demander quoi que ce soit, ils l'obtiendront de mon Père qui est aux cieux. En effet, quand deux ou trois sont réunis en mon nom, je suis là, au milieu d'eux. »

"Han nago ni heien erdian"



"Je suis là au milieu d'eux"

La Parole de Dieu éclaire notre chemin: - Jainkoaren hitzak gure bidea argitzen du

Beaucoup d'activités communes, scolaires ou autres, reprennent leur cours en cette période de rentrée! À cette occasion, il nous est utile de réfléchir à nos responsabilités. **Qu'est-ce qui doit nous guider dans nos relations avec les autres ?** Cette question se pose depuis toujours et elle occupe une place importante dans la liturgie de ce jour. Rappelons-nous que sommes tous membres de la famille de Dieu et qu'Il ne veut pas qu'un seul se perde. Il veut ramener à lui tous ses enfants dispersés. Il nous invite à partager son souci en nous aidant mutuellement à vivre en enfants de Dieu. Notre mission n'est pas d'épier le péché de notre frère mais de lui montrer le chemin qui peut le sauver. Nous sommes tous responsables les uns des autres : un jour, Dieu nous posera la question : "qu'as-tu fait de ton frère ?" Alors "aujourd'hui, ne fermons pas notre cœur mais écoutons la voix du Seigneur. Amen.

LA VIE DE LA PAROISSE

SEMAINE DU 6 AU 13 SEPTEMBRE

Baptêmes : Nous accueillons avec grande joie dans notre communauté, **Romane Salitot** baptisée à Briscous, **Ellande Duhart** et **Davina Santos** à Hasparren, **Iban Elissalde** à Macaye. Que ces enfants découvrent, au long de leur vie avec l'aide de leurs parents et de nos communautés chrétiennes combien Dieu les aime.

Deuils : Cette semaine nous avons confié au Seigneur Mr. Gilbert Parent (96ans) au funé de Hasparren, et Mme Graciane Lacroix (93 ans) à Briscous. Portons-les, ainsi que leur famille, dans notre prière d'espérance.

C'EST LA RENTRÉE POUR TOUS : Notre communauté prend le rythme des écoles ! Les activités pastorales reprennent avec prudence et courage. Un appel pressant est lancé auprès des parents ou des jeunes grands parents pour prendre leur part dans la vie paroissiale, dans la catéchèse, la pastorale du deuil, la liturgie et bien d'autres services où il manque du monde. Sans réponse, nous serons obligés de modifier nos habitudes et nos célébrations.

CÉLÉBRATIONS PRÉVUES PROCHAINEMENT AVEC LES ENFANTS ET LES ADOS

Premières communions : Les 1^{ères} communions qui auraient dû être célébrées au printemps dernier sont reportées au **dimanche 18 Octobre** pour les enfants des relais de St. Esteben et Macaye et au **dimanche 25 Octobre** pour les relais de Hasparren et de Briscous. **Retraite pour tous Le samedi 10 Octobre de 9h à 17h**, au collège Ursuya. **Réunion des parents** de toute la paroisse en vue de la 1^{ère} communion : **Vendredi 2 Octobre à 20h30** à l'église de Hasparren.

Confirmation : Le sacrement de confirmation pour les ados de la paroisse sera célébré en l'église de Hasparren le **dimanche 20 septembre à 10h30**. La **retraite de préparation** aura lieu dans les salles paroissiales le **samedi 12 septembre de 9h à 17h30**. Les parents sont attendus dans le même lieu à 16h15.

LES MESSES DES DIMANCHES DANS LA PAROISSE

5-6 septembre : Samedi 19h : Hasparren.

Dimanche 9h : Briscous ; Ayherre ; **10h30** : Hasparren / St. Martin d'A. / Mendionde.

12-13 septembre : Samedi 19h : Hasparren

Dimanche 9h : Briscous / Isturitz / Macaye ; **10h30** : Hasparren / St. Esteben / Urcuray.

19-20 septembre : Samedi 19h : Hasparren.

Dimanche 9h : Briscous / St. Martin d'Arbéroue / Gréciette ; **10h30 : Hasparren (Confirmation) / Bonloc.**

26-27 septembre : Samedi 19h : Hasparren.

Dimanche 9h : Briscous et St. Esteben ; **10h30** : Hasparren / Isturitz / Mendionde.

Sartzea

Christ est parmi nous, il était mort, il est vivant

**Hor da Kristo gutartean :
hil zen eta bizi baita.**

**Bai piztu da, piztu gaitzan :
nor geroaz beldur izan ? (2)**

1 - “ Piztea ni naiz eta Bizia,
ni biziaren Ogia.
Nik hazi-eta erabilia :
geroko gizon berria ”.



2 - Garraitua du Kristok hiltzea,
munduak zaukan gaizkia.
Ezarrria du Bazkoz, piztean,
gu baitan goiko argia.

Chant d'entrée

1- Peuple de l'Alliance ton Dieu te fait signe.
Marche à la suite de Jésus !
Va crier son nom sur les chemins du monde
Sur les chemins du monde.

2- Peuple de l'Alliance ton Dieu te pardonne.
Prends la lumière de Jésus !
Va semer l'amour dans les hivers du monde
Dans les hivers du monde.

3- Peuple de l'Alliance, ton Dieu est ta force.
Ouvre tes portes avec Jésus !
Tu vivras d'Esprit aux quatre-vents du monde
Aux quatre-vents du monde.

Urrikia-Prière pénitentielle

Souviens-toi, Seigneur, de ton amour

1 - Zu, Jesu Kristo, gaur orroit
zaite, zoin gaitutzun maite.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.

2-Guk zoin ditugun bihotz,
eskuak, maiz gutaz hartuak.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.



3- Zu, Kristo Jauna, zinen
den-dena, gu maitez emana.

Ken bekatua ! Pitz goiko sua.

Salmoa Guziek egun, bihotzez dugun Jauna entzun.

Zatozte, kanta Jainkoari,
Pizten gaituen Harrokari.
Joan gitzaiola soinu ari,
Jaunari denak jauz kantari.



Zatozte haren otoizteko,
Gauden ahuspez belauniko.
Jaunak eginak garelako,
Hura dugu bai denek Jainko.

Fedearen aitormena-

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
Sinesten dut.
(Je crois en toi, Seigneur)

Fededunen otoitza

Jaun ona zato lagun,
guk egin deiak entzun.

Prière universelle

Notre Père, notre Père
Nous te supplions humblement.

Eskaintza

*Vois ton peuple rassemblé,
s'offrant avec le Christ.*



**Huna, Jauna, herria
Mezan bat egina,
Kristorekin guzia
Zuri eskainia.**

1 - Hor aldarean, ogi bihiak
denak dire bat ogian,
Hor aldarean, mahats mulkoak
denak ere bat arnoan :
Bai Jesusekin, bai elgarrekin,
guziek dugun bat egin . (2)

Psaume: J'étais dans la joie, alléluia!

Quand je suis parti vers la maison du Seigneur!

Saindu!- Sanctus!

**Saindu, Saindu, Saindua
Diren guzien Jainko Jauna.
Zeru lurrak beterik dauzka,
Zure distirak.
Hozana zeru gorenetan!**

**Benedikatua,
Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan!**

Gorets kantua

Jesu gure maitez hila
Eta berpiztua,
Zure beha bat gaudela
Kristautuz mundua.



Jaunartzea-Communion

Les premiers chrétiens n'étaient qu'un seul coeur .

1-Bihotz eta gogoz bat,
Lehen fededunak,
Ogiaren hausteko biltzen ziren denak.
Bere mahainerat gaur
Deitzen gaitu Jaunak,
Piztu gaitzan Ogiak eta berri Onak.

**Kristok nahi bezenbat,
gaiten barnez berri
Egin gaitzan berak, bat,
denen altxagarri.**

2. Kristoz mintzo zabiltzan
Indar handirekin,
Haren baitan gizonak nahiz anai egin,
Fede beraz beterik goazen orai berdin,
Jainko semen bakea
Zabalduz joan dadin.

Anamnèse

**Jésus nous rappelons ta mort
Et ta Résurrection,
Et dans la foi, nous attendons
Le jour de ton retour.**

Jainkoaren Bildotsa

Agneau de Dieu

1-Jainkoaren Bildotsa,
zuk kentzen duzu
Munduko bekatua
Urrikal Jauna.



2-Jainkoaren Bildotsa,
zuk kentzen duzu
Munduko bekatua
Urrikal Jauna.

3-Jainkoaren Bildotsa,
zuk kentzen duzu
Munduko bekatua
Emaguzu Bakea.

Mariari kantua-Chant à Marie

Mère, éclaire notre route !

**Zuk bidean, Ama beti dirdiraraz argia,
Sinesteaz doan goiti
gaurko mundu berria.**

1 - Jainkoaren izar xuri,
Ilunbetan dirdir ari
Jainkoaren izar xuri,
Argi eman, Ama, guri.



2 - Elizaren Ama saindu,
Zuk bezenbat bihotz nork du ?
Elizaren Ama saindu,
Bil denak bat munduz mundu.

À la fin de la messe, veuillez prendre cette feuille avec vous (consignes sanitaires officielles) -Merci.

Igande on deneri ! Bon dimanche à tous !